

Référentiel de certification CSTBat : Exigences générales

(CSTBat *certification*
rules: General Requirements)



Applicable au 15 octobre 2010
(*applicable on October, 15, 2010*)

Sommaire (Contents)

Préambule (Preamble)	3
1. Objet (Object)	3
2. Propriété de la marque CSTBat (Ownership of the CSTBat mark)	3
3. Conditions d'usage (Conditions of use)	4
4. Référentiel de certification (Certification rules)	4
4.1 Exigences particulières (Specific requirements)	4
4.2 Exigences techniques (Technical requirements)	5
5. Système de maîtrise de la production (Production control system)	5
6. Intervenants (Participants)	6
6.1 L'organisme certificateur (The certifying body)	6
6.2 Le comité certification du CSTB (The CSTB certification committee)	6
6.3 Le comité d'évaluation (The assessment committee)	6
6.4 Les auditeurs (The auditors)	7
6.5 Le laboratoire d'essai (The test laboratory)	8
7. Accord du droit d'usage de la marque CSTBat (Granting the right to use the CSTBat mark)	9
7.1 Présentation de la demande de certification (Submitting the certification application)	9
7.2 Engagement du demandeur (The applicant's commitment)	10
7.3 Instruction de la demande de droit d'usage de la marque CSTBat (Examining the application for the right to use CSTBat mark)	11
7.4 Accord du droit d'usage de la marque CSTBat (Granting the right to use the CSTBat mark)	11
8. Surveillance après accord du droit d'usage de la marque CSTBat (Surveillance after granting the right to use the CSTBat mark)	11
8.1 Reconduction du droit d'usage de la marque CSTBat (Renewing the right of use the CSTBat mark)	11
8.2 Sanctions (Sanctions)	12
9. Contestations et recours (Claims and appeals)	13
10. Responsabilité (Responsibility)	14
11. Fraudes et falsifications (Frauds and falsifications)	14
11.1 Rappel (Review)	14
11.2 Abus susceptibles de tromper l'utilisateur (Abuses which might deceive the user)	14
11.3 Action judiciaire (Legal action)	15
12. Régime financier (Related cost)	15
13. Publications (Publications)	15
14. Promotion de la marque CSTBat (Promotion of the CSTBat mark)	15
15. Accords de reconnaissance (Recognition agreements)	16
16. Confidentialité (Confidentiality)	16

17. Résiliation de plein droit de la certification CSTBat (<i>Termination of the CSTBat certification with no further legal formality</i>)	16
17.1 A l'initiative du titulaire (<i>At the holder's initiative</i>)	16
17.2 A l'initiative du CSTB (<i>At CSTB's initiative</i>)	17
17.3 Procédure de sauvegarde ou redressement judiciaire du titulaire (<i>The holder's procedure for court imposed rectification or protection</i>)	17
18. Règlement amiable et litiges (<i>Amicable settlement and litigations</i>)	17
19. Approbation (<i>Approbation</i>)	17
Annexe 1 Système de maîtrise de la production exigée pour bénéficier du droit d'usage de la marque CSTBat (<i>Appendix 1 production control system required to benefit from the right to use the CSTbat mark</i>)	18

The English version is provided for information. In case of doubt or dispute, the French version only is valid.

Préambule

La certification CSTBat est une certification de produit au sens des articles L.115-27 à L.115-32 et R-115-1 à R115-3 du code de la consommation modifiés par la loi n° 2008-776 du 4 août 2008.

La certification CSTBat est destinée à attester de la conformité des produits à des caractéristiques contenues dans un référentiel de certification (voir article 4 ci-après).

1. Objet

Les présentes Exigences Générales ont pour objet de définir les procédures générales de certification de la marque CSTBat (délivrance du droit d'usage de cette marque, reconduction...).

Elles sont complétées par des Exigences Particulières et des exigences Techniques, propres à chaque domaine d'application (voir article 4 ci après).

2. Propriété de la marque CSTBat

La marque CSTBat est le signe distinctif qui matérialise la certification CSTBat conformément à l'alinéa 4 de l'article L. 115-28 du Code de la consommation.

La marque CSTBat est la propriété exclusive du CSTB, dont le siège social se situe au 84, avenue Jean Jaurès, 77420 Champs sur Marne, en vertu d'un dépôt à titre de marque collective de certification effectué en son nom à l'I.N.P.I.

Pour certains domaines techniques particuliers, le CSTB peut concéder à un autre organisme certificateur une licence d'exploitation non exclusive de la marque « CSTBat ». Les applications de certification concernées, la définition des responsabilités respectives et les modalités de mise en œuvre de cette licence font l'objet d'un contrat entre le CSTB et l'organisme certificateur appelé alors « licencié ».

Note : dans la suite de ce texte, le terme générique « organisme certificateur » est utilisé lorsque sont impliqués, selon le domaine technique concerné, le CSTB ou l'organisme certificateur licencié.

Preamble

The CSTBat certification is a product certification in the sense of Articles L.115-27 to L.115-32 and R-115-1 to R115-3 of the Consumer Code amended by Law no. 2008-776 of August 4, 2008.

The purpose of CSTBat certification is to attest to the compliance of products with characteristics contained in a certification frame of reference (see article 4 below).

1. Scope

The purpose of these General Requirements is to define the general certification procedures for the CSTBat mark (granting the right to use this mark, renewal, etc.).

They are completed by Specific Requirements and Technical Requirements specific to each field of application (see article 4 below).

2. Ownership of the CSTBat mark

The CSTBat mark is the distinctive symbol which represents CSTBat certification in accordance with paragraph 4 of Article L.115-28 of the Consumer Code.

The CSTBat mark is the exclusive property of CSTB, whose registered office is at 84, avenue Jean Jaurès, 77420 Champs sur Marne, France, by virtue of the registration of a collective certification mark, in its name at the INPI (National Industrial Property Institute).

As regards certain specific technical fields, CSTB can grant a non-exclusive license for the "CSTBat" mark to another certifying body. The certification applications concerned, the definition of the relevant responsibilities and the means of implementing this license are covered by a contract between CSTB and the certifying body, then referred to as "licensee".

Note: In the text to follow, the generic term "certifying body" is used whenever CSTB or the licensed certifying body is involved, depending on the technical field concerned.

3. Conditions d'usage

La marque CSTBat est reproduite ci-dessous :



L'usage de la marque CSTBat par un organisme client est subordonné à un droit d'usage accordé par le CSTB lorsque les conditions fixées par le référentiel de certification sont respectées par l'organisme client.

Les conditions d'usage de la marque CSTBat et le marquage des produits sont précisés dans les Exigences Particulières de chaque référentiel de certification.

La charte graphique de la marque CSTBat doit être respectée.

4. Référentiel de certification

Un référentiel de certification est établi pour un domaine de produits. Il est composé :

- des présentes Exigences Générales ; et
- des Exigences Particulières et/ou d'Exigences Techniques.

(Les Exigences Particulières et les Exigences Techniques peuvent être rassemblées dans un même document ; dans ce cas, celui-ci est appelé Exigences Techniques)

Les référentiels de certification sont rédigés et validés selon les dispositions de l'article 137 de la loi n° 2008-776 et son décret d'application n° 2008-1401 du 19 décembre 2008 relatives aux référentiels de certification.

4.1 Exigences Particulières

Pour le domaine de produits considéré, les Exigences Particulières ont pour objet de préciser les modalités pratiques découlant des présentes Exigences Générales.

Elles comportent au moins:

- la composition du Comité d'évaluation ;
- les conditions d'usage de la marque CSTBat ;
- un modèle de demande et la liste des renseignements à fournir à l'appui d'une demande de certification.

3. Conditions for use

The CSTBat mark appears in the following form:



The use of the CSTBat mark by a client organisation is subject to a right of use granted by CSTB when the conditions laid down in the certification rules are complied with by the client organisation.

The conditions for the use of the CSTBat mark and the marking of products are specified in the Specific Requirements of each certification frame of reference.

The graphic chart of the CSTBat mark shall be followed.

4. Certification Rules

A certification frame of reference is prepared for a product category. It comprises:

- those General Requirements, and
- specific Requirements and/or Technical Requirements.

(Specific Requirements and Technical Requirements can be combined into one single document, then referred to as Technical Requirements).

Certification Rules are drawn up and validated in accordance with the provisions in Article 137 of Law no. 2008-776 and its application decree no. 2008-1401 of December 19, 2008 relating to Certification Rules.

4.1 Specific Requirements

For the product field considered, the purpose of the Specific Requirements is to specify the practical effects of these General Requirements.

They contain at least:

- the composition of the Assessment Committee;
- the conditions for using the CSTBat mark;
- an application form and the list of information to be supplied to support a certification application.

4.2 Exigences Techniques

Pour le domaine de produits considéré, les Exigences Techniques ont pour objet de préciser les spécifications techniques à satisfaire :

- d'une part, par le demandeur pour qu'il puisse bénéficier du droit d'usage de la marque CSTBat ; et
- d'autre part, par le titulaire pour qu'il puisse bénéficier de la reconduction de son droit d'usage de la marque CSTBat.

Elles comportent au moins:

- les caractéristiques certifiées ;
- les modalités et fréquences minimales des contrôles à effectuer ;
- les conditions de vérification par les auditeurs et, éventuellement, par le laboratoire d'essais extérieur.

Dans certains cas, la certification CSTBat vise à attester qu'un produit est conforme aux dispositions techniques figurant dans l'Avis Technique relatif au produit concerné. Les caractéristiques certifiées sont alors définies soit dans les dispositions techniques de l'Avis Technique dudit produit, soit dans les parties de l'Avis Technique dudit produit relatives à la conformité des produits.

5. Système de maîtrise de la production

Le demandeur/titulaire du droit d'usage de la marque CSTBat doit apporter la preuve de la mise en place et de l'application d'un système de maîtrise de la production lui permettant de s'assurer que les produits objets de la marque CSTBat sont fabriqués en permanence dans le respect des caractéristiques certifiées.

Les dispositions minimales exigées sont précisées en annexe 1 de ces présentes Exigences Générales.

Pour les entreprises dont le système de management de la qualité est certifié par un organisme accrédité par un membre de l'EA (European cooperation for Accreditation), les exigences fixées dans l'annexe 1 sont considérées comme satisfaites dans la mesure où le système de management de la qualité de l'entreprise est bien appliqué aux produits considérés.

4.2 Technical Requirements

For the product field considered, the purpose of the Technical Requirements is to specify the technical specifications to be met:

- on the one hand, by the applicant, in order for him to benefit from the right to use the CSTBat mark,
- on the other hand, by the holder, in order for him to benefit from the renewal of its right to use the CSTBat mark.

They contain at least:

- the certified characteristics;
- the minimal frequencies and procedures of verification to be carried out;
- the conditions for verification by the auditors and, as the case may be, by the outside test laboratory.

In some cases, CSTBat certification aims to attest that a product complies with the technical provisions laid down in the Technical Assessment relating to the product considered. The certified characteristics are then specified either in the technical provisions set out in the Technical Assessment of the given product, or in the sections of the given product's Technical Assessment pertaining to the conformity of products.

5. Production control system

The applicant/holder of the right to use the CSTBat mark shall give evidence of the implementation and application of a product control system, enabling them to ensure that the products covered by the CSTBat mark are permanently in compliance with the certified characteristics.

The minimum provisions required are specified in Appendix 1 of those General Requirements.

For firms whose quality management system is certified by a body accredited by a member of EA (European cooperation for Accreditation), the requirements set out in Appendix 1 are considered to be satisfied whenever the quality management system of the company is applied to the products considered.

6. Intervenants

6.1 L'organisme certificateur

La certification CSTBat est gérée par :

- le CSTB, organisme certificateur au sens des articles susvisés du Code de la consommation ;
- un organisme partenaire, également organisme certificateur au sens des articles susvisés du Code de la consommation et bénéficiant d'un contrat de licence d'exploitation de la marque CSTbat.

À ce titre, l'organisme certificateur assume la responsabilité de l'application des présentes Exigences Générales et de toutes décisions prises dans le cadre de celles-ci.

Il s'engage à mettre en œuvre le processus de certification. Il délivre, suspend ou retire les certificats, éventuellement après avis du Comité d'évaluation concerné.

Il assure la maîtrise de toute la documentation relative au système de certification (mise à jour, ajout, retrait, duplication, diffusion, archivage).

6.2 Le Comité Certification du CSTB

Le Comité Certification du CSTB, par délégation du Conseil d'Administration du CSTB, traite de toutes les questions d'ordre général intéressant la certification.

Le comité certification du CSTB dispose d'un règlement intérieur qui précise ses attributions, ses règles de fonctionnement sa composition et la procédure de nomination de ses membres.

Le Comité Certification est composé, sans prédominance d'un intérêt, de représentants des consommateurs, des utilisateurs, des prescripteurs, des industriels, d'autres organismes certificateurs ou techniques, des experts ou personnalités qualifiées, des comités d'évaluation et des administrations.

6.3 Le Comité d'évaluation

6.3.1 Rôle des Comités d'évaluation

Pour chaque domaine de produits, un Comité d'évaluation est créé. Celui-ci :

- veille à l'application du Référentiel de certification dans son domaine ;
- approuve les Exigences Particulières et/ou les Exigences Techniques du Référentiel de certification ;
- propose à l'organisme certificateur les modifications ou évolutions qu'il juge nécessaires dans les Exigences Particulières et/ou les Exigences Techniques ;

6. Participants

6.1 The certifying body

The CSTBat certification is managed by:

- CSTB, a certifying body in the sense of the aforementioned articles of the Consumer Code;
- A partner body that is also a certifying body in the sense of the aforementioned Consumer Code articles and that benefits from a license contract for the CSTBat mark.

The certifying body assumes the responsibility of applying the present General Requirements and all decisions taken within their framework.

It commits itself to implement the certification procedure. It issues, suspends or withdraws certificates, possibly after receiving the opinion of the Assessment Committee concerned.

It controls all the documentation concerning the certification system (updating, addition, withdrawal, duplication, dissemination, archiving).

6.2 The CSTB Certification Committee

The CSTB Certification Committee, by delegation from the CSTB Board of Directors, deals with all general questions concerning certification.

The CSTB Certification Committee has internal rules specifying its attributions, composition, the procedure for appointing its members and its functioning rules.

The Certification Committee is composed, without predominance of an interest, of representatives of the consumers, users, specifiers, manufacturers, other certifying or technical bodies, experts or qualified persons, assessment committees and public administrations.

6.3 The Assessment Committee

6.3.1 Role of the Assessment Committees

For each product category, an Assessment Committee is created. Each committee:

- oversees the application of the Certification Rules, in its field;
- approves the Specific Requirements and/or the Technical Requirements of the Certification Rules;
- proposes to the certifying body any modifications or changes to the Specific Requirements and/or the Technical Requirements that it judges necessary;

- peut formuler à l'organisme certificateur, le cas échéant, des avis sur les décisions à prendre en matière d'accord ou de refus, de reconduction, de suspension ou de retrait du droit d'usage de la marque CSTBat.

6.3.2 Composition des Comités d'évaluation

Chaque Comité d'évaluation se compose de représentants de l'organisme certificateur, des demandeurs ou titulaires de la marque CSTBat, des utilisateurs ou consommateurs et des prescripteurs (organismes techniques et experts)

La composition du comité d'évaluation doit assurer une représentation équilibrée entre les différentes parties.

L'exercice des fonctions de membre de Comité d'évaluation est strictement personnel. Chaque membre peut avoir un suppléant désigné dans les mêmes conditions

Le Président du comité d'évaluation est nommé par l'organisme certificateur sur proposition du comité d'évaluation. Les membres sont nommés par l'organisme certificateur

6.3.3 Fonctionnement des comités d'évaluation

Les comités d'évaluation se réunissent à l'initiative de l'organisme certificateur, qui en assure le secrétariat.

Chaque comité d'évaluation peut créer un bureau dont il désigne les membres. Pendant les intersessions, ce bureau exécute les missions pour lesquelles il a reçu délégation du comité d'évaluation.

En cas de vote, un comité d'évaluation se prononce à la majorité simple de ses membres présents ou représentés, sous la double condition suivante :

- de représentation effective du collège représentant les demandeurs ou titulaires, d'une part, et du collège représentant les utilisateurs et prescripteurs, d'autre part (non représentativité d'un intérêt) ;
- qu'aucun de ces collèges ne possède la majorité des présents ou représentés (prédominance d'un intérêt).

Dans le cas contraire, il est alors procédé soit à une consultation écrite soit à une nouvelle réunion.

6.4 Les auditeurs

Les auditeurs procèdent dans les sites de production ou de fonctionnement des demandeurs/titulaires de la marque CSTBat aux audits prévus dans les exigences techniques.

- can propose to the certifying body, if need be, advices on decisions to be taken with regard to the granting or rejection, renewal, suspension or withdrawal of the right to use the CSTBat mark.

6.3.2 Composition of Assessment Committees

Each assessment committee is composed of representatives from the certifying body, applicants for or holders of the CSTBat mark, users or consumers and specifiers (technical bodies and experts).

The composition of the assessment committee shall ensure an equitable representation of the various parties.

The exercise of an assessment committee member's function is strictly personal. Each member can have a substitute member named in the same conditions.

The Chairman of the assessment committee is named by the certifying body upon the assessment committee's proposal. The members are named by the certifying body.

6.3.3 Functioning of Assessment Committees

The assessment committees meet on the certifying body's initiative, which holds the secretariat.

Each assessment committee can create an executive board, the members of which it designates. Between the sessions, this executive board carries out the missions delegated to it by the assessment committee.

In case of vote, an assessment committee makes a decision in the simple majority of its members, whether present or represented, under the following twofold condition:

- real representation of the board representing the applicants or holders on the one hand, and of the board representing the users and specifiers on the other hand (non-representation of an interest);
- no board possesses the majority of those present and those represented (predominance of an interest).

Otherwise, a written consultation is then instituted or a new meeting is called.

6.4 The auditors

The auditors carry out the audits provided for in the Technical Requirements, on the production or functioning sites of the applicants/holders of the CSTBat mark.

Les auditeurs peuvent être :

- des employés de l'organisme certificateur ;
- des sous-traitants missionnés par l'organisme certificateur. Leurs missions sont définies dans un contrat passé entre l'organisme certificateur et le sous-traitant, après accord du Comité d'évaluation.

Le sous-traitant doit présenter les qualités requises d'indépendance et de compétence et disposer des moyens nécessaires à l'accomplissement des missions qui lui sont confiées.

L'auditeur, en cas de situation de danger au regard des exigences de sécurité de l'organisme certificateur, se réserve le droit d'exercer un droit de retrait.

6.4.1 Intervention des auditeurs lors de l'instruction d'une demande de droit d'usage de la marque CSTBat

Dans le cadre de l'instruction d'une demande de droit d'usage de la marque CSTBat, l'auditeur réalise les audits du site de production afin de constater que le système de contrôle de production mis en place est efficace et qu'il est opérationnel depuis au moins deux mois de façon satisfaisante.

6.4.2 Intervention des auditeurs lors de la vérification après accord du droit d'usage de la marque CSTBat

Dans le cadre de la vérification après accord du droit d'usage de la marque CSTBat, l'auditeur procède à des audits périodiques selon les dispositions précisées dans les Exigences Techniques.

L'audit porte sur :

- la conformité des produits au certificat et aux Exigences Techniques ;
- l'application du système de contrôle de production, l'exécution du contrôle intérieur tant sur les matières que sur la fabrication et sur les produits finis : fréquences, modalités des contrôles et résultats ainsi que leurs enregistrements ;
- l'aspect, le stockage et le marquage des produits prêts à être livrés ;
- les notices et documents publicitaires faisant référence à la marque CSTBat (le cas échéant) ;
- tout autre point précisé dans les Exigences Techniques.

Conformément aux Exigences techniques, l'auditeur peut, le cas échéant :

- procéder ou faire procéder sur place aux essais prévus dans les Exigences Techniques ;

The auditors can be:

- employees from the certifying body;
- subcontractors commissioned by the certifying body. Their missions are defined in a contract between the certifying body and the subcontractor after approval by the Assessment Committee.

The subcontractor shall present the qualities of independence and competence required, and possess the necessary ways and means for carrying out the missions entrusted to it by the certifying body.

In case of a situation of danger with regard to the certifying body's safety requirements, the auditor reserves the right to exercise a right to withdraw.

6.4.1 Auditors' participation when examining an application for the right to use the CSTBat mark

Within the framework of the examination of an application for the right to use the CSTBat mark, the auditor carries out audits of the production site in order to make sure that the production control system implemented is effective and that it has been operating satisfactorily for at least two months.

6.4.2 Auditors' participation during verification after granting the right to use the CSTBat mark

Within the framework of the verification after granting the right to use the CSTBat mark, the auditor performs periodic audits according to the provisions set down in the Technical Requirements.

The audit covers:

- compliance of the products with the certificate and with the Technical Requirements;
- application of the production control system, execution of the internal control on the materials, on the manufacture and on the finished products: frequencies, testing procedures and results, as well as their records;
- appearance, storage and marking of products ready to be delivered;
- the instructions and the advertising printed matter referring to the CSTBat mark (as the case may be);
- any other points specified in the Technical Requirements.

According to the Technical Requirements, the auditor may, if need be:

- carry out the tests specified in the Technical Requirements or have them carried out;

- effectuer des prélèvements pour essais en laboratoire extérieur.

Au cours de son audit, l'auditeur peut prélever un double de l'enregistrement des essais réalisés par le demandeur/titulaire pour un examen détaillé ultérieur ; il peut également consulter, s'il le juge utile, les autres enregistrements.

L'auditeur s'informe, pour la mise à jour du dossier, des modifications éventuelles apportées aux produits depuis l'accord du droit d'usage de la marque CSTBat.

6.5 Le laboratoire d'essais

Les essais prévus aux Exigences techniques sont réalisés sur des échantillons prélevés par l'auditeur. Ils peuvent être effectués :

- soit dans le laboratoire du demandeur/titulaire en présence de l'auditeur ;
- soit dans un laboratoire extérieur.

Ce laboratoire extérieur est :

- soit l'organisme certificateur ;
- soit un laboratoire missionné par l'organisme certificateur. Ces missions sont définies dans un contrat passé entre l'organisme certificateur et le sous-traitant, après accord du Comité d'évaluation.

Le laboratoire sous-traitant doit présenter les qualités requises d'indépendance et de compétence et disposer des moyens nécessaires à l'accomplissement des essais qui lui sont confiés.

Le système qualité du laboratoire doit être conforme à la norme NF EN ISO/CEI 17025. Cette conformité doit être démontrée :

- soit par une accréditation délivrée par un membre de EA (European cooperation for Accreditation) ou par un organisme reconnu par EA ;
- soit par un audit réalisé par l'organisme certificateur.

7. Accord de droit d'usage de la marque CSTBat

7.1 Présentation de la demande de certification

Le demandeur adresse sa demande à l'organisme certificateur. Elle est accompagnée de toutes les informations utiles concernant les produits visés, les conditions de production et les contrôles effectués pour assurer la conformité des produits aux Exigences Techniques.

- take samples for testing in an outside laboratory.

During his audit, the auditor may obtain a copy of the readings taken during the tests performed by the applicant/holder for a later detailed examination; and if he judges it appropriate, he may also consult other readings.

To update the file, the auditor asks for any modifications made to the products since the granting of the right to use the CSTBat mark.

6.5 The test laboratory

Tests according to the Technical Requirements are carried out on samples taken by the auditor. They can be performed:

- either in the laboratory of the applicant/holder in the presence of the auditor;
- or in an outside laboratory.

This outside laboratory may be:

- either the certifying body,
- or a subcontracting laboratory commissioned by the certifying body. Its missions are defined in a contract between the certifying body and the subcontractor after approval by the Assessment Committee.

The subcontracting laboratory shall possess the qualities of independence and competence required, along with the necessary ways and means for carrying out the tests entrusted to it.

The laboratory's quality system shall comply with Standard NF EN ISO/CEI 17025. This compliance shall be demonstrated:

- either by an accreditation issued by a member of EA (European cooperation for Accreditation) or by a body recognised by EA;
- or by an audit performed by the certifying body.

7. Granting the right to use the CSTBat mark

7.1 Submitting the certification application

The applicant submits its application to the certifying body. It is accompanied by all the useful information concerning the given products, the production conditions and quality control to ensure compliance of the products with the Technical Requirements.

Un modèle de demande et la liste des renseignements à fournir à l'appui d'une demande sont annexés aux Exigences Particulières.

Pendant un délai de 10 jours ouvrés à compter de la date de réception par l'organisme certificateur de sa demande de certification, le demandeur a la faculté de se dédire de ses engagements, pour une cause quelconque, en envoyant une lettre recommandée avec accusé de réception à l'organisme certificateur.

7.2 Engagement du demandeur

Le demandeur, à l'appui de sa demande, prend l'engagement :

1. d'accepter et de respecter les conditions fixées et définies dans le Référentiel de certification propre au domaine des produits concernés, et en particulier à :
 - présenter à la certification des produits conformes à la réglementation en vigueur concernée ;
 - remettre à l'organisme certificateur ou à ses sous-traitants tous les documents de travail nécessaires ;
 - faciliter les opérations de vérification aux auditeurs, notamment en autorisant l'accès aux moyens de production et fournir tous les moyens de sécurité nécessaires ;
 - utiliser la marque CSTBat dans les conditions définies au Référentiel de certification et pour les seuls produits certifiés ;
 - donner suite aux décisions prises par l'organisme certificateur dans le cadre de la certification (notamment définir et mettre en œuvre des actions correctives suite à un écart constaté ou appliquer une décision de sanction) ;
2. de réserver la dénomination commerciale du produit présenté aux seuls produits certifiés conformes aux Exigences Techniques concernées ;
3. d'appliquer efficacement le système de contrôle de production mis en place ;
4. d'exercer les contrôles qui lui incombent pour que le maintien du droit d'usage de la marque CSTBat puisse être accordé ;
5. d'informer l'organisme certificateur de toute modification apportée au dossier de base déposé lors de la demande de droit d'usage de la marque CSTBat (notamment toute modification apportée au(x) produit(s) ayant fait l'objet de la demande) ;
6. d'informer l'organisme certificateur de toute cessation définitive, ou temporaire, de production concernée par le certificat ;
7. de communiquer à l'organisme certificateur, sur sa demande tous les imprimés publicitaires et catalogues faisant référence à la marque CSTBat ;

An application form and the list of information to be supplied to support an application are appended to the Specific Requirements.

During a period of 10 working days, beginning on the date of receipt by the certifying body of its application for certification, the applicant has the right to desist from its commitments, for any cause whatever, by sending a registered letter with return receipt to the certifying body.

7.2 The applicant's commitment

To support its application, the applicant commits itself to:

1. accept and comply with the conditions fixed and defined in the Certification Rules specific to the field of products concerned, and in particular, to:
 - present for certification the products in compliance with the regulations in force concerned;
 - remit all the necessary working documents to the certifying body or to its subcontractors;
 - for the auditors, facilitate the operations of verification, particularly by authorising access to the production facilities and provide all the necessary safety ways and means;
 - use the CSTBat mark under the conditions set down in the Certification Rules and only for the certified products;
 - responsively follow-up on the decisions taken by the certifying body as part of the certification (in particular, specify and implement corrective actions in response to any disparity detected, or apply a decision of sanction);
2. reserve the trade name of the product presented only for certified products in compliance with the Technical Requirements concerned;
3. efficiently apply the production control system established;
4. carry out the verifications incumbent upon it so that continuation of the right to use the CSTBat mark may be granted;
5. inform the certifying body of any modification to the basic file submitted during the application for the right to use the CSTBat mark (in particular any modification to the product(s) related to the application);
6. inform the certifying body of any definitive or temporary halt in the production concerned by the certificate;
7. communicate to the certifying body, at its request, all the advertising printed matter and catalogues referring to the CSTBat mark;

8. de s'acquitter des frais de certification (gestion, audit et essais éventuels) en conformité avec le barème en vigueur ;
9. de ne pas utiliser la marque CSTBat de manière abusive ou non conforme au référentiel de certification en vigueur ;
10. de ne pas utiliser le logo de l'organisme certificateur ;
11. de ne pas présenter à la certification des produits issus de la contrefaçon ;
12. de s'assurer, pour tous les intervenants de l'organisme certificateur ou ses sous-traitants qualifiés, que toutes les dispositions de sécurité relatives aux conditions de travail, sites et équipements soient conformes à la réglementation en vigueur du lieu.

7.3 Instruction de la demande de droit d'usage de la marque CSTBat

L'instruction de la demande de droit d'usage de la marque CSTBat est assurée par l'organisme certificateur. Cette instruction comporte :

- l'examen du dossier fourni à l'appui de la demande (cf 7.1) ;
- un audit (cf. 6.4) ;
- si nécessaire, la réalisation d'essais (cf. 6.5).

7.4 Accord du droit d'usage de la marque CSTBat

L'organisme certificateur décide de l'accord du droit d'usage de la marque CSTBat sur la base de l'évaluation du dossier de demande, du (des) rapport(s) d'audit, le cas échéant, du (des) rapport(s) d'essais, ainsi que, le cas échéant, de l'avis du Comité d'évaluation concerné.

Cette décision peut être :

- négative. Ce refus doit être justifié auprès du demandeur ;
- différée dans l'attente de modifications ou de compléments d'informations demandés ;
- positive. L'organisme certificateur délivre alors un certificat au demandeur, qui devient alors titulaire du droit d'usage de la marque CSTBat.

8. Surveillance après accord du droit d'usage de la marque CSTBat

8.1 Reconduction du droit d'usage de la marque CSTBat

8.1.1 Vérification après accord du droit d'usage de la marque CSTBat

8. pay the certification costs (administration, audit and tests, as needed) in compliance with the price list in force;
9. not use the CSTBat mark in a way that is abusive or not in compliance with the regulations in force;
10. not use the certifying body logo;
11. not present fraudulent imitation products for certification;
12. for all the associated personnel of the certifying body or of its qualified subcontractors, make sure that all the safety provisions concerning the working conditions, sites or equipment are in compliance with the regulations in force at the locations concerned.

7.3 Examining the application for the right to use the CSTBat mark

The application for the right to use the CSTBat mark is examined by the certifying body. This examination covers:

- verification of the file submitted to support the application (cf. 7.1);
- an audit (cf. 6.4);
- if necessary, the performance of tests (cf. 6.5).

7.4 Granting the right to use the CSTBat mark

The certifying body grants or does not grant the right to use the CSTBat mark on the basis of the assessment of the application file, the audit report(s), if applicable, the test report(s) and the opinion of the Assessment Committee, if need be.

The decision may be:

- negative. This rejection shall be corroborated for the applicant,
- postponed while awaiting requested modifications or additional information,
- positive. The certifying body then issues a certificate to the applicant that then becomes the holder of the right to use the CSTBat mark.

8. Surveillance after granting the right to use the CSTBat mark

8.1 Renewing the right to use the CSTBat mark

8.1.1 Verification after granting the right to use the CSTBat mark

Sauf dispositions particulières précisées dans les Exigences Techniques, la vérification comporte :

- un audit (cf 6.4) ;
- éventuellement des essais (cf 6.5).

Des audits et/ou essais supplémentaires peuvent être décidés par l'organisme certificateur, éventuellement sur proposition du Comité d'évaluation lorsque :

- des insuffisances ou des anomalies ont été constatées lors des audits ou lors des essais ;
- il est envisagé de lever une mesure de suspension du droit d'usage de la marque CSTBat prise en application de l'article 8.2 ci-après ;
- le fonctionnement de l'activité du titulaire reprend après une cessation temporaire ;
- l'organisme certificateur le juge nécessaire en raison des informations dont il a eu connaissance (litiges, réclamations, ...).

Les frais de vérifications supplémentaires sont à la charge du titulaire.

Ces audits peuvent être inopinés.

8.1.2 Décision de reconduction du droit d'usage de la marque CSTBat

Éventuellement après l'examen annuel par le Comité d'évaluation prévu à l'article 8.1.3, lorsque l'ensemble des exigences de la certification reste satisfaite, l'organisme certificateur prononce la reconduction du droit d'usage de la marque CSTBat.

Le certificat de certification est alors reconduit ou maintenu.

8.1.3 Rapport au Comité d'Évaluation

L'organisme certificateur informe le Comité d'évaluation des anomalies ou insuffisances graves constatées lors des audits de vérification ou lors des essais.

L'organisme certificateur présente au Comité d'évaluation, une fois par an, un rapport de la situation de l'ensemble des titulaires du droit d'usage de la marque CSTBat.

8.2 Sanctions

Des sanctions envers le titulaire sont possibles lorsque notamment les manquements ci-dessous définis sont constatés :

- en cas d'anomalies ou d'insuffisances constatées lors des audits et/ou essais ;
- en cas de non réponse aux demandes de l'organisme certificateur de mise en place d'actions correctives suite à un ou plusieurs

Unless otherwise specified in the Technical Requirements, the verification includes:

- an audit (cf. 6.4);
- tests, if necessary (cf. 6.5).

Additional audits and/or tests may be decided by the certifying body, possibly upon the assessment committee's proposal, whenever:

- shortcomings or anomalies have been detected during audits and, if applicable, during tests;
- it is planned to terminate a suspension of the right to use the CSTBat mark instituted in application of article 8.2 below;
- the running of the holder's activity is starting up again after a brief halt;
- the certifying body feels it necessary because of information brought to its attention (disputes, complaints, etc.).

The cost of additional verifications is charged to the holder.

These audits may be unannounced.

8.1.2 Decision to renew the right to use the CSTBat mark

As the case may be, after annual examination by the Assessment Committee, as provided for in Article 8.1.3, whenever all the requirements for certification are still met, the certifying body declares the renewal of the right to use the CSTBat mark.

The certification certificate is then renewed.

8.1.3 Report to the Assessment Committee

The certifying body informs the Assessment Committee of any serious shortcomings or anomalies detected during the inspection audits or during the tests.

The certifying body presents to the Assessment Committee, once a year, a summary report concerning all the holders of the right to use the CSTBat mark.

8.2 Sanctions

It is possible that the holder may be sanctioned, in particular when the shortcomings below are detected:

- in case of anomalies or shortcomings detected during the audits and/or tests;
- in case of non-response to the certifying body's requests to implement corrective actions following one or more disparities with

écarts par rapport au référentiel de certification constatés lors des audits et/ou essais ;

- en cas de non respect des engagements du titulaire, mentionnés à l'article 7.2.

En fonction de la gravité du manquement constaté, les sanctions sont les suivantes :

- avertissement simple avec mise en demeure de définir et réaliser l'action corrective adéquate dans un délai donné ;
- avertissement avec audit et/ou, le cas échéant, essais supplémentaires de vérification de la mise en œuvre et de l'efficacité des actions correctives ;
- suspension du droit d'usage de la marque CSTBat de la durée nécessaire à la mise en œuvre des actions correctives ;
- retrait du droit d'usage de la marque CSTBat et résiliation de plein droit par l'organisme certificateur de la certification CSTBat, en cas de manquement non réparable ou de manquement non réparé.

Les sanctions sont des décisions prises par l'organisme certificateur, éventuellement après consultation du Comité d'évaluation

Les frais d'audits et d'essais supplémentaires sont à la charge du titulaire.

Les frais d'audits et d'essais supplémentaires sont à la charge du titulaire.

En cas de décision de sanction prise par l'organisme certificateur envers un titulaire, celui-ci est responsable d'appliquer cette décision et en assume seul les conséquences sur l'exploitation de son activité.

L'organisme certificateur informe systématiquement le Comité d'évaluation de ses décisions de suspension et/ou de retrait relatives au domaine de produits concerné.

En cas de suspension ou de retrait, l'organisme certificateur contrôle le respect des sanctions en traitant les informations remontant du marché, notamment par l'intermédiaire des membres des Comités d'évaluation. En cas de besoin, il est porté plainte auprès des services de l'État (article 11).

9. Contestations et recours

La contestation d'une décision doit être adressée par le demandeur/titulaire à l'organisme certificateur (au service gestionnaire de l'application considérée). L'organisme certificateur informe le demandeur/titulaire des suites données à sa contestation, , éventuellement après avoir consulté le Comité d'évaluation concerné.

relation to the Certification Rules, detected during audits and/or tests;

- in case of non-compliance with the holder's commitments as set down in article 7.2.

Depending on the seriousness of the disparity detected, the sanctions are as follows:

- simple warning with formal notification to define and carry out the appropriate corrective action within a given lapse of time;
- warning with an audit and/or additional tests, if applicable, to verify the implementation and effectiveness of corrective measures;
- suspension of the right to use the CSTBat mark, for a period necessary to implement corrective actions;
- withdrawal of the right to use the CSTBat mark and termination of CSTBat certification by the certifying body with no further legal formality, in case of shortcomings that cannot be or were not compensated for.

The sanctions are decisions taken by the certifying body, possibly after consulting with the Assessment Committee.

The cost of the additional audits and tests is charged to the holder.

In case the certifying body decides to sanction the holder, the latter is responsible, by itself, for applying that decision and for assuming the consequences on the management of its activity.

The certifying body systematically informs the Assessment Committee of its decisions of suspension and/or withdrawal relative to the product field considered.

In case of suspension or withdrawal, the certifying body makes sure the sanctions are complied with, on the basis of feedback from the market, particularly via the members of the Assessment Committees. If need be, a complaint may be remitted to State departments (cf. 11,).

9 Claims and appeals

The claim by an applicant/holder against a decision shall be sent to the certifying body (to the department in charge of the application considered). After consulting with the Assessment Committee concerned, if necessary, the certifying body informs the applicant/holder of the claim outcome.

Dans le cas où la décision est confirmée, le demandeur/titulaire peut adresser un recours au Directeur Technique du CSTB, dans un délai de 15 jours à compter de la date de la notification de la confirmation de décision. Sur avis du Comité Certification du CSTB, le Directeur Technique du CSTB statue sur la suite à donner.

Les contestations et recours ne sont pas suspensifs.

10. Responsabilité

L'accord de droit d'usage de la marque CSTBat ne peut en aucun cas avoir pour conséquence d'exonérer le titulaire de toutes les responsabilités qui lui incombent en vertu des lois et règlements en vigueur.

11. Fraudes et falsifications

11.1 Rappel

La marque CSTBat est une marque de certification au sens des articles L.115-27 à L.115-32 et R-115-1 à R115-3 du code de la consommation.

Les fraudes et falsifications sont passibles des sanctions prévues par les articles L.115-30 et L.213-1 du Code de la consommation.

En cas de constat de fraude ou de falsification, il incombe au CSTB d'en saisir la Direction Générale de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes pour suite à donner conformément à la Loi.

11.2 Abus susceptibles de tromper l'utilisateur

Seront notamment considérés comme abus (dits également « usages abusifs ») le fait de :

- faire état d'un certificat en instance mais non encore délivré ;
- faire état d'un certificat lorsque celui-ci a fait l'objet d'une suspension ou d'un retrait ;
- donner la même dénomination commerciale à de produits certifiés et à des produits non certifiés ;
- utiliser la marque CSTBat alors que le droit d'usage de la marque CSTBat n'a pas été donné ou a été retiré ou suspendu ;
- faire état d'informations non conformes aux Exigences Techniques dans les notices commerciales, les catalogues, ou tout autre support.

If the decision is confirmed, the applicant/holder can send an appeal to CSTB's Technical Director within 15 days of the notification of confirmation of the decision. On the basis of the opinion of CSTB Certification Committee, CSTB's Technical Director gives a ruling on the action to be taken.

Claims and appeals are not suspensive.

10 Responsibility

Under no circumstances shall the issue of a certificate and the right to use the CSTBat mark exempt the holder from all the responsibilities incumbent upon him, by virtue of the laws and regulations in force.

11 Frauds and falsifications

11.1 Review

The CSTBat mark is a certification mark in the sense of Articles L.115-27 to L.115-32 and R-115-1 to R115-3 of the Consumer Code.

Any frauds and falsifications are subject to the sanctions set down in Articles L. 115-30 and L. 213-1 of the Consumer Code.

In case frauds or falsifications are detected, it is incumbent upon CSTB to institute legal proceedings before the Department of Competition, Consumption and Repression of Frauds for enforcement in compliance with the Law.

11.2 Abuses which might deceive the user

The following actions are considered as abuses (usually referred to as wrongful usages):

- to cite as valid a certificate being processed which has not yet been issued;
- to cite as valid a certificate when it is under suspension or has been withdrawn;
- to give the same trade name to certified products and to non-certified products;
- to use the CSTBat mark although the right to use the CSTBat mark has not been granted or has been withdrawn or suspended;
- to cite or provide users with information from sales manuals, catalogues or any other medium, that does not comply with the Technical Requirements.

Le CSTB notifie par lettre recommandée avec accusé de réception tout abus au titulaire qui doit immédiatement prendre toutes dispositions pour le supprimer. A défaut, il y a lieu de considérer qu'il y a tromperie.

11.3 Action judiciaire

Outre les actions précédemment indiquées, l'organisme certificateur se réserve le droit d'intenter toute action judiciaire qu'il jugera nécessaire, le droit étant ouvert à tout tiers qui se trouverait lésé de poursuivre pour son compte toute réparation des dommages qu'il estimerait lui avoir été causés.

12. Régime financier

Les frais afférents à l'instruction, à la gestion, aux vérifications, à la promotion et au droit d'usage de la marque CSTBat font l'objet d'un barème annexé aux Exigences Particulières concernées.

13. Publications

Les caractéristiques certifiées et la liste des certificats CSTBat sont périodiquement publiées par l'organisme certificateur. La mention de chaque titulaire sur la liste est accompagnée de l'identification des produits pour lesquels il est titulaire du droit d'usage de la marque CSTBat.

De plus, l'organisme certificateur se réserve le droit de publier les certificats en vue de la meilleure information possible des utilisateurs.

14. Promotion de la marque CSTBat

L'organisme certificateur est responsable de la promotion collective de la marque CSTBat, en France et à l'étranger. Les actions collectives de promotion de la certification CSTBat sont définies et réalisées par l'organisme certificateur en concertation avec les professionnels concernés et avec les Comités d'évaluation.

By registered letter with return receipt, CSTB communicates all wrongful use to the holder who shall immediately take all necessary steps to eliminate such wrongful use. Otherwise, imposture will be assumed.

11.3 Legal action

Other than the above-mentioned actions, the certifying body reserves the right to institute any legal action which it deems necessary, and all third parties which consider themselves to have incurred prejudice, shall also be free, for their own account, to seek appropriate redress.

12 Related cost

The cost related to examination, management, verification, promotion and right to use the CSTBat mark is covered by a price list appended to the Specific Requirements concerned.

13 Publications

The list of CSTBat certificates and, as the case may be, the list of the certified characteristics is published periodically by the certifying body. The mention of each holder on the list is noted with the identification of the products for which he holds the right to use the CSTBat mark.

Furthermore, the certifying body reserves the right to publish the certificates to provide the best possible information to users.

14 Promotion of the CSTBat mark

The certifying body is responsible for general promotion of the CSTBat mark, in France and abroad. The overall actions for promoting the CSTBat certification are defined and carried out by the certifying body in coordination with the professionals concerned and with the Assessment Committees.

15. Accords de reconnaissance

L'organisme certificateur est seul habilité à conclure avec d'autres organismes français ou étrangers des accords globaux ou sectoriels concernant la certification CSTBat : accord de reconnaissance des rapports d'audits ou d'essais, reconnaissance mutuelle de certificats, ...

16. Confidentialité

Tous les intervenants dans la gestion de la certification CSTBat sont tenus au secret professionnel et notamment :

- les membres du Comité certification de l'organisme certificateur ;
- les membres des Comités d'évaluation ;
- le personnel de l'organisme certificateur en charge des demandes d'attribution ou de reconduction du droit d'usage de la marque CSTBat ;
- les auditeurs,, y compris les auditeurs sous-traitants ;
- le personnel des laboratoires d'essais y compris le personnel des laboratoires sous-traitants.

Ces intervenants s'engagent à respecter la confidentialité des informations qui leur sont soumises.

17. Résiliation de plein droit de la certification CSTBat

17.1 A l'initiative du titulaire

Le titulaire peut résilier de plein droit la certification CSTBat pour tous ou certains de ses produits certifiés pour une cause quelconque, lorsque les produits certifiés ne sont plus fabriqués ou lorsque l'activité de l'usine de production a cessée.

Cette résiliation ne prend effet qu'à l'expiration d'un délai de 15 jours à compter de la date de réception par l'organisme certificateur de la lettre recommandée avec accusé de réception adressée par le titulaire notifiant la résiliation de plein droit de la certification CSTBat pour l'une des raisons définies ci-dessus.

A compter de la date de prise d'effet de la résiliation, le titulaire s'engage à ne plus utiliser de quelque manière que ce soit, ni à reproduire sur quelque support que ce soit la marque CSTBat pour les produits dont la certification a cessée.

15 Recognition agreements

Only the certifying body is authorised to conclude overall or sectorial agreements with other French or foreign organisations concerning CSTBat certification: reciprocal agreements for audit or test reports, mutual recognition of certificates, ...

16 Confidentiality

All the participants in the management of the CSTBat certification are held to professional secrecy and particularly:

- the Certification Committee members of the certifying body;
- the members of Assessment Committees;
- the certifying body personnel in charge of examining requests to grant or renew the right to use the CSTBat mark;
- the auditors responsible for verification audits on site, including any subcontracting auditors;
- the personnel of the test laboratories, including the personnel of any subcontracting laboratories.

These participants commit themselves to respect confidentiality of the information which is submitted to them.

17 Termination of the CSTBat certification with no further legal formality

17.1 At the holder's initiative

The holder, with no further legal formality, can terminate the CSTBat certification for all or certain of its certified products for any reason whatsoever or whenever the certified products are no longer manufactured or whenever the production factory's activity has halted.

Such termination takes effect only after the expiration of a period of 15 days beginning on the date of receipt by the certifying body of the registered letter with return receipt, remitted by the holder, communicating the termination with no further legal formality of the CSTBat certification for one of the reasons defined above.

Beginning at the date when the termination takes effect, the holder commits itself to no longer use in any way whatever, nor reproduce on any medium whatsoever the CSTBat mark for the products, the certification of which has halted.

17.2 A l'initiative du CSTB

Le CSTB se réserve le droit de cesser une certification CSTBat relative à un domaine de produits. Le CSTB en précise alors les conditions et les modalités transitoires avant la cessation définitive de la certification concernée.

17.3 Procédure de sauvegarde ou redressement judiciaire du titulaire

Lorsque l'organisme certificateur est informé qu'une procédure de sauvegarde ou de redressement judiciaire a été ouverte à l'encontre du titulaire, l'organisme certificateur informe l'administrateur judiciaire du contrat de certification CSTBat en cours et le met en demeure par lettre recommandée avec accusé de réception de se prononcer sur la cessation ou la continuation du contrat en cours dans un délai d'un mois. A défaut de réponse dans ce délai ou lorsque l'administrateur n'exige pas la poursuite du contrat, le contrat est résilié de plein droit.

18. Règlement amiable et Litiges

Le référentiel de la marque CSTBat, composé des présentes exigences générales et des exigences techniques, est régie par le droit français.

En cas de difficulté ou de différend entre les Parties à l'occasion de l'interprétation, de l'exécution ou de la cessation de la Certification CSTBat, les Parties conviennent de rechercher une solution amiable dans l'esprit de leur relation contractuelle.

Elles disposeront d'une période de quatre semaines à compter de la notification de la difficulté ou du différend par la partie la plus diligente pour y parvenir.

En cas de persistance de la difficulté ou du différend au terme de cette période, celui-ci sera porté par la partie concernée la plus diligente devant les tribunaux compétents selon les règles de droit commun applicables.

19. Approbation

Les présentes Exigences Générales ont été approuvées par le Comité Certification du CSTB le 11 octobre 2010

Elles annulent et remplacent les Règles Générales du 20 mars 2006 à compter du 15 octobre 2010.

17.2 At CSTB's initiative

CSTB reserves the right to halt a CSTBat certification, relative to a product category. CSTB then specifies the transitional procedures and conditions before the definitive halting of the certification concerned.

17.3 The holder's procedure for court imposed rectification or protection

Whenever the certifying body is informed that a procedure of court imposed rectification or protection has been initiated against the holder, the certifying body informs the legal administrator of the ongoing CSTBat certification contract and formally notifies it by registered letter with return receipt that it is to declare the halting or the continuation of the ongoing contract within a period of one month; if there is no response within this period or should the administrator not demand the continuation of the contract, the contract is terminated with no further legal formality.

18 Amicable settlement and Litigation

The CSTBat Certification Rules consisting of these General Requirements and of the Technical Requirements are governed by French Law.

In case of difficulty or of disagreement between the Parties with relation to the interpretation, the execution or the halting of the CSTBat Certification, the Parties agree to seek an amicable settlement in the spirit of their contractual relationship.

They shall have a period of four (4) weeks, to come to a settlement beginning at the communication of the difficulty or of the disagreement by the most assiduous Party.

In case the difficulty or disagreement persists following this period, it shall be brought, by the most assiduous party, before the competent courts, according to the applicable legal rules.

19 Approval

The present General Requirements were approved by the CSTB Certification Committee on October, 11, 2010

They cancel and replace the General Requirements of March 20, 2006 as from October, 15, 2010.

ANNEXE 1 Système de maîtrise de la production exigé pour bénéficier du droit d'usage de la marque CSTBat

La présente annexe fixe les dispositions minimales que le demandeur du droit d'usage de la marque CSTBat doit avoir mises en place en matière de système de maîtrise de production en usine.

Le titulaire doit pouvoir apporter en permanence la preuve de l'existence et de l'efficacité de ce système.

Responsabilité

Le demandeur/titulaire est responsable de l'organisation et de la mise en œuvre efficace du système de contrôle de la production. Il peut déléguer dans chaque site de production cette responsabilité à une personne dotée de l'autorité nécessaire pour :

- déclencher des actions permettant de prévenir l'apparition de non-conformités,
- identifier et enregistrer toute non-conformité,
- assurer que les exigences à respecter sont satisfaites en permanence.

Maîtrise des documents

Le demandeur/titulaire doit établir et tenir à jour les documents définissant le contrôle de la production en usine qu'il applique.

Ceci concerne :

- la préparation de procédures et d'instructions documentées relatives aux opérations de contrôle de la production en usine, en conformité avec les exigences de la spécification technique de référence,
- la mise en œuvre effective de ces procédures et instructions documentées,
- l'enregistrement de ces opérations et de leurs résultats,
- l'exploitation de ces résultats pour corriger les dérives éventuelles, remédier à leurs effets, traiter les non-conformités qui en auraient résulté et, le cas échéant, régler le cas des non-conformités.

Opérations de contrôle

Les opérations du contrôle de la production comprennent tout ou partie des opérations suivantes :

- a) la spécification et la vérification de matières premières et constituantes,
- b) les contrôles et les essais à effectuer pendant la fabrication selon une fréquence définie,

APPENDIX 1 Production control system required to benefit from the right to use the CSTBat mark

This Appendix sets out the minimal provisions that the applicant for the right to use the CSTBat mark shall have established in the area of the factory production control system.

The holder shall be able to give at all times evidence of the existence and the effectiveness of this system.

Responsibility

The applicant/holder is responsible for the organisation and for the effective implementation of the production control system. In each factory, he can delegate this responsibility to a person who shall be given the necessary authority to:

- initiate actions to prevent the appearance of non-conformities,
- identify and record all non-conformities,
- make sure that the requirements are permanently respected.

Document control

The applicant/holder shall prepare the documents defining the production control system which he is applying and keep them up to date.

This concerns:

- preparation of documented instructions and procedures relative to factory production control operations, in compliance with the requirements of the reference technical specification,
- effective implementation of these documented instructions and procedures,
- recording of these operations and of their results,
- utilisation of these results to correct any deviations, remedy their effects, deal with the non-conformities which may have resulted and, as the case may be, solve the problems of non-compliance.

Control operations

The production control operations include all or part of the following operations:

- a) specification and verification of raw materials and constituents,
- b) verifications and tests to be carried out during production at specified intervals,

c) les vérifications et les essais à effectuer sur les produits finis selon une fréquence définie adaptée au produit et à ses conditions de fabrication.

Nota :

- selon le cas, il convient d'effectuer l'ensemble des opérations mentionnées en b) et c), ou bien les seules opérations b) ou encore les seules opérations c),
- les opérations b) portent tant sur les états intermédiaires du produit que sur les machines de fabrication et leurs réglages, sur les outillages, etc. Ces contrôles et essais et leur fréquence sont choisis en fonction de la nature et de la constitution des produits, du processus de fabrication et de sa complexité, de la sensibilité de caractéristiques du produit à des variations de paramètres de fabrication, etc.,
- quant aux opérations c), à défaut d'un contrôle des produits finis au moment de leur mise sur le marché, le fabricant doit s'assurer que le conditionnement, la manutention et le stockage n'endommagent pas les produits et que leur marquage est conforme.

Si besoin, un suivi de conformité des états intermédiaires du produit aux principales étapes de son élaboration est réalisé.

Ce suivi de conformité porte autant que nécessaire sur le produit tout au long de sa fabrication, de telle sorte que seuls les produits ayant subi avec succès les contrôles et essais intermédiaires prévus soient expédiés.

Personnel, installations et équipements

Le demandeur/titulaire doit disposer des installations, des équipements et du personnel permettant de réaliser les vérifications et essais nécessaires. En cas de sous-traitance, un contrat doit être passé avec un organisme ou une personne disposant des compétences nécessaires.

Le demandeur / titulaire doit étalonner ou vérifier et maintenir en état de bon fonctionnement les équipements de contrôle, de mesure et d'essai, que ceux-ci lui appartiennent ou non, pour démontrer la conformité du produit à sa spécification technique. Les équipements doivent être utilisés en conformité avec la spécification ou avec le référentiel d'essai auquel il renvoie.

Essais

Les essais sont normalement effectués suivant les méthodes indiquées dans la spécification technique. Celles-ci sont généralement des méthodes directes.

c) verifications and tests to be carried out on finished products at specified intervals suitable to the product and to its production conditions.

Note:

- According to the case, it is advisable to carry out all the operations mentioned in b) and c), or only the operations b) or even only the operations c),
- The operations b) cover the intermediate states of the product, the production machines and their settings, the tooling, etc. These verifications and tests and their frequency are chosen on the basis of the nature and constitution of the products, the production system and its complexity, the sensitivity of the product's characteristics to variations in the production parameters, etc.,
- As to the operations c), if there is no verification of the finished products when they are being placed on the market, the manufacturer shall make sure that the packaging, the handling and the storage do not damage the products and that their marking is correct.

If necessary, the compliance of the product's intermediate states with the main stages of its preparation is checked.

This compliance check, to the degree necessary, concerns the product throughout its production, in such a way that only products which have successfully undergone the specified intermediate inspections and tests may be shipped.

Personnel, installations and equipment

The applicant/holder shall possess the facilities, equipment and personnel to make it possible to carry out the necessary verifications and tests. In case of subcontracting, a contract shall be signed with an organisation or a person possessing the necessary competence.

The applicant/holder shall calibrate or verify and maintain in correct operating state the equipment for control, measurement and testing, whether he owns it or not, to demonstrate the compliance of the product with its technical specification. The equipment shall be used in compliance with the specification or with the reference documents to which it refers.

Tests

The tests are usually carried out according to the methods indicated in the technical specification. These are generally direct methods.

Les dérogations sont possibles, elles sont :

- soit prévues dans les Exigences Techniques spécifiques aux applications,
- soit accordées par les Comités d'évaluation.

Enregistrements des résultats de contrôle

Les résultats des contrôles de la production en usine doivent être convenablement enregistrés dans le registre du fabricant. La description du produit, sa date de fabrication, la méthode d'essai adoptée, les résultats d'essai, les critères d'acceptation doivent être consignés dans le registre sous la signature de la personne responsable du contrôle qui a procédé à la vérification.

Pour tout résultat de contrôle ne répondant pas aux exigences de la spécification technique, les mesures correctives prises pour remédier à la situation (par exemple, réalisation d'un nouvel essai, modification du procédé de fabrication, mise au rebut ou rectification du produit) doivent être indiquées dans le registre.

Les registres du fabricant doivent être conservés au moins pendant la durée fixée par la spécification technique.

Traitement des produits non conformes

Si des résultats de contrôle ou d'essai montrent que le produit ne satisfait pas aux exigences, les actions correctives nécessaires doivent être immédiatement mises en oeuvre. Les produits non conformes doivent être isolés et identifiés de façon adéquate. Une fois la défaillance corrigée, l'essai ou la vérification concernés doivent être aussitôt répétés, si cela est techniquement possible et nécessaire pour prouver la remise en conformité du produit.

Lorsqu'il s'agit de produits expédiés avant que les résultats d'essai soient connus, les clients doivent être avertis, si cela est nécessaire, pour éviter toute conséquence dommageable.

Traçabilité

Au moment de la mise sur le marché, les produits individuels ou les lots de produits doivent être exactement identifiables et retraçables quant aux données de fabrication les concernant.

Réclamations

Le titulaire doit relever et traiter toutes les réclamations et tous les recours portant sur les produits couverts par le certificat.

Waivers are possible; they are:

- either provided for in the Technical Requirements specific to the applications,
- or granted by the Assessment Committees.

Recording the results of the control operations

The results of the factory production control operations shall be properly recorded in the manufacturer's record. The description of the product, its date of manufacture, the test method adopted, the test results, the acceptance criteria shall be set down in the record and be signed therein by the person in charge of quality control, who carried out the verification.

For any control result which does not meet the requirements of the technical specification, the corrective measures taken to remedy the situation (for example, carrying out a new test, modifying production methods, rejecting or rectifying the product) shall be indicated in the record.

The manufacturer's records shall be kept at least during the period laid down in the technical specification.

Dealing with non-compliant products

If verification or test results indicate that the product does not meet the requirements, the necessary corrective actions shall be immediately taken. Non-compliant products shall be isolated and identified adequately. Once the failure is corrected, the test or verification concerned shall be repeated right away, if technically possible and necessary to prove that the product has been brought into compliance.

When products have been shipped before test results are known, customers shall be notified, if this is necessary to avoid any harmful consequences.

Traceability

When being placed on the market, individual products or batches of products shall be exactly identifiable and retraceable with relation to the manufacturing data concerning them.

Complaints

The holder shall record and deal with all complaints and appeals concerning the products covered by the certificate.